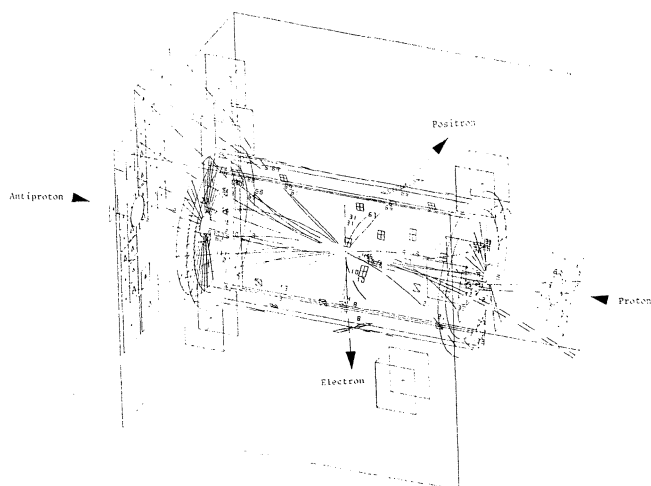


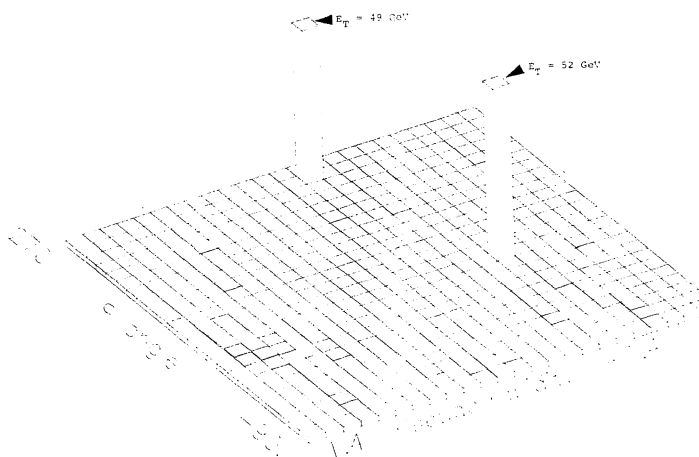
WEEK MONDAY 16 MAY

N°20/83

SEMAINE DU LUNDI 16 MAI



*Les traces dans le détecteur UA1.  
The tracks in the UA1 detector.*



*La représentation 'legographique' montrant le signal net de la paire  
électron-positon.  
The 'lego plot', showing the clean electron-positron pair.*

## First sign of the Z ?

During the SPS proton-antiproton collider run on the night of 30 April, a remarkable event was recorded by the big UA1 detector. It contained two very high energy tracks, identified as an electron and a positron from their calorimetry information, flying away from each other at a wide angle. The most likely explanation is that they come from the decay of a neutral Z particle, their very high transverse energies being the consequence of the heavy mass of the Z. First calculations of this mass, from measuring the pair, put it in the region of 100 GeV, near the value predicted by the electroweak theory which unites our interpretation of the electromagnetic and weak forces. Many detailed aspects of this event are being scrutinized in depth by the team in order to unveil its true nature. Coming hot on the heels of the W particle discoveries by the UA1 and UA2 collaborations, this first sign of the Z is another important confirmation of the electroweak theory – a great advance in our understanding of the Universe around us. In communicating news of this latest UA1 observation, the group again paid tribute to the skills and dedication of the many people at CERN who have contributed to making this fascinating new range of physics open to the physicists of Europe, and to the superb performance of the accelerators which made it happen.

Meanwhile, the proton-antiproton collision rate in the SPS is steadily increasing. Thanks to elaborate optimizations of the antiproton beam transfer from the AA via the PS leading to storage in the SPS, and an increase of 30 per cent in the proton intensity, a new record luminosity of over  $8 \times 10^{28} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$  was attained on Sunday 8 May.

## Première indication de l'existence du Z ?

Au cours de la période d'exploitation du collisionneur proton-antiproton, le SPS, le grand détecteur UA1 a enregistré un événement remarquable dans la nuit du 30 avril. On a pu observer deux traces produites par des particules d'énergies très élevées, et d'après l'information calorimétrique on a reconnu qu'il s'agissait d'un électron et d'un positon s'éloignant l'un de l'autre, sous un grand angle. Selon l'explication la plus vraisemblable, ces particules proviendraient de la désintégration d'une particule Z neutre; leurs énergies transverses très élevées seraient ainsi la conséquence directe de la forte masse du Z. D'après les mesures de la paire, les premiers calculs de cette masse la situent dans la région des 100 GeV, près de la valeur prévue par la théorie électrofaible qui unifie notre interprétation des forces électromagnétique et faible. De nombreux aspects de détail de cet événement sont actuellement étudiés de manière approfondie afin de dévoiler sa véritable nature. Intervenant peu de temps après les découvertes de la particule W par les collaborations UA1 et UA2, ce premier indice de l'existence du Z représente une autre confirmation importante de la théorie électrofaible, un progrès majeur dans notre compréhension de l'univers qui nous entoure. Décrivant les circonstances de cette nouvelle observation avec UA1, le groupe a rendu à nouveau hommage à la compétence et au dévouement des nombreuses personnes travaillant au CERN qui ont permis aux chercheurs européens d'accéder à ce nouveau domaine passionnant de la physique, en mettant à leur disposition des accélérateurs présentant les remarquables caractéristiques exigées à cette fin.

Entre-temps le taux des collisions proton-antiproton dans le SPS augmente régulièrement. Grâce à des optimisations très étudiées pour le transfert du faisceau d'antiprotons depuis le AA, par l'intermédiaire du PS, jusqu'au stockage dans le SPS, ainsi qu'à une augmentation de 30% de l'intensité du faisceau de protons, une nouvelle luminosité record, supérieure à  $8 \times 10^{28} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$ , a été atteinte le dimanche 8 mai.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

### SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS LORS DE PENTECÔTE

A l'occasion de la fête de la Pentecôte, les restaurants et cafétérias des sites seront fermés dès le samedi après-midi 21 mai jusqu'à mardi matin 24 mai. Un service restreint sera assuré pendant les trois jours au Restaurant n° 1 (Coop), bâtiment 501, de 08.00 h à 20.00 h (restauration chaude de 11.30 h à 14.00 h et de 18.00 h à 19.30 h).

Département du Personnel  
Tél. 3189/3962

### LIMITED RESTAURANT SERVICE AT WHITSUN

In view of the Whitsun holiday, the restaurants and cafeterias at CERN will be closed from Saturday afternoon, 21 May, until Tuesday morning, 24 May, except for a limited service available on the three days in question at Restaurant No. 1 (Co-op), Building 501, from 08.00 hrs to 20.00 hrs (hot meals served from 11.30 hrs to 14.00 hrs and from 18.00 hrs to 19.30 hrs).

Personnel Department  
Tel. 3189/3962

## **SEMINARS** **SEMINAIRES**

### **Lundi 16 mai**

#### SÉMINAIRE EF

à 11.00 h – Salle de Conférence EF, bât. 13, 2-005

**Les quatre expériences LEP –**

par H.F. HOFFMANN / EP

*La description des quatre expériences approuvées pour le LEP sera présentée à l'attention des non-physiciens.*

### **Tuesday 17 and Wednesday 18 May**

#### TECHNICAL PRESENTATION

Tuesday 17 May : from 09.30 hrs to 16.30 hrs – bldg. 864, 2-B12

Wednesday 18 May : from 09.30 to 16.30 hrs – bldg. 17, 1-007

*Exhibition of ultra high vacuum equipment by VACUUM GENERATOR Ltd. (UK) arranged to bring to the attention of all the vacuum and ultra high vacuum users the latest developments in the field of ultra high vacuum components and systems. Highlights will be as follows :*

1. *Cut away versions of several major UHV components such as bakeable all metal valves, rotary drives and 'E' beam evaporation sources which give details of the constructional arrangement of devices of this type suitable for ultra high vacuum.*
2. *The new ranges of motorised rotary, linear and X, Y, Z motion sample manipulators.*
3. *The fast acting shutter (3 to 5 msec) and associated acoustic delay line.*
4. *The new ranges of high vacuum and ultra high vacuum ionisation gauge and their associated controller.*

5. *UHV systems and fabrication facilities including  $\mu$  metal chambers.*

- + *Two high sensitivity residual gas analysers of VG GAS ANALYSIS will be on demonstration.*

Language : English, French

Information : M. Diraison / FI / 4585

### **Tuesday 17 May**

#### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*)

**Partons vs. hadrons :**

**a physical approach to fragmentation**

by G. PREPARATA / University of Bari

*Fragmentation, the crucial link between partons and hadrons, has constituted a major stumbling block on the road toward understanding hadronic behaviour at high energies. Several phenomenological models have been proposed to overcome this difficulty, but most of them suffer from an unacceptable abundance of free parameters and 'ad hoc' assumptions. It will be shown that the 'Fire-String' approach, based on a few simple assumptions about quarks and hadrons, avoids the previous difficulties and provides a predictive, precise and successful framework for high energy hadro-production.*

\*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## Wednesday 18 May

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bldg. 6, 2-024

**US 1983 Particle Accelerator Conference in Santa Fe : An overview of High Energy Accelerators in the World**

by G. BRIANTI / CERN-DG

*The present status of high energy accelerators will be reviewed, with particular emphasis on the proton-antiproton collider. Possible scenarios for the next decade will be discussed, both for the US and Europe.*

## Wednesday 18 May

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**Confinement versus non-confinement and BRS transformation**

by K. NISHIJIMA / Tokyo University

*By utilizing the BRS transformation, it is shown, in the conventional continuum gauge theory, that a sufficient condition for the confinement of coloured particles is given by the existence of bound states between a pair of Faddeev-Popov ghosts. It is also shown in a GUT that some of these bound states cannot exist when the symmetry implied by the global gauge group is spontaneously broken leaving the colour SU(3) subgroup unbroken. This serves to explain why leptons and electroweak gauge bosons are not confined even when quarks and gluons are confined.*

## Mercredi 18 mai

### SÉMINAIRE LEP

à 14.30 h – Auditorium LEP,  
dernier étage du bât. 30

**La conversion statique d'énergie électrique**

par Henri FOCH / Institut national  
polytechnique de Toulouse

*Les différents aspects, qui seront abordés à ce séminaire, seront axés vers les convertisseurs de grande puissance avec une structure du type continu-continu, à étage intermédiaire haute fréquence.*

## Tuesday 24 May

### DD INFORMATION MEETING

at 14.00 hrs – Council Chamber

**The New EXTASE Service**

by F. FLUCKIGER and U. BEYSCHLAG  
/ CERN-DD

*An External Terminal Access Service has been opened early in May. This service, supported by DD, is based on the Public Packet X25 Networks. It allows CERN terminals to access off-site computers, and external terminals to connect to the CERN IBM/*

*Wylbur system. The presentations, essentially user oriented, will review the capabilities, current status and future extensions of the system, and procedures for using the service.*

## Mardi 24 et mercredi 25 mai

### SÉMINAIRE TECHNIQUE

de 09.00 h à 12.00 h – Amphithéâtre baraque  
593, salle 11 (2 matinées)

**Matériaux composites**

par Serge DZALA-LYNDIS / 'Aérospatiale - Paris'

*Programme :*

- concept et nature des composites
- structure et performances
- les composites renforcés par des fibres
  - inorganiques (verre, silice, réfractaire, etc.)
  - organiques (carbone, Kevlar, etc.)
- les matrices (résines thermoplastiques et thermodurcissables)
- les stratifiés
  - lamellés
  - sandwich (nid d'abeilles, etc.)
- production et coût.

*Niveau :*

*Ingénieurs - Techniciens supérieurs*

## Mardi 24 et mercredi 25 mai

### SÉMINAIRE TECHNIQUE

de 14.00 h à 17.00 h – Amphithéâtre baraque 593,  
salle 11 (2 après-midi)

**Procédés d'usinage spéciaux**

par Raymond CHENOT / 'Aérospatiale Paris'

*Programme :*

- laser (usinage, découpe, soudage, traitement thermique)
- usinage chimique
- électro-érosion (défonçage prismatique - détournage au fil)
- formage
  - hydroformage, magnétoformage
  - formage superplastique (titane, diffusion, SUPRAL, etc.)
- électroformage

*Niveau:*

*Ingénieurs - Techniciens supérieurs*

## Wednesday 25 May

### SCIENCE AND SOCIETY SEMINAR

at 20.30 hrs – Auditorium

**The economics of the arms race**

by F. BLACKABY / Stockholm International  
Peace Research Institute

**Thursday 26 May**

**CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR**

at 16.30 hrs – Auditorium

**A search for right-handed currents in weak interactions : measurement of the  $\chi$  parameter in muon decay**

by H. STEINER / CERN-Berkeley

**Tuesday 14 June to**

**Friday 17 June**

**INFORMATICS TUTORIAL 1983-1**

09.00 hrs to 12.00 hrs

**SOFTWARE DESIGN TECHNIQUES**

by Anthony I. WASSERMAN / University of California, San Francisco, visiting University of Geneva

*This tutorial is intended for programmers, analysts, and designers of software needing a survey of modern software development concepts. It will present techniques for software system analysis and design, and their role in the system development life cycle. The following topics will be treated :*

1. Introduction, history, basic concepts
2. Requirements analysis
3. From requirements to specifications
4. Introduction to design
5. Architectural design
6. Detailed design
7. Management of software development
8. Conclusion and discussion.

*The attendance to the course will be limited. The book 'SOFTWARE DESIGN TECHNIQUES', 3<sup>rd</sup> edition, by P. Freeman and A. I. Wasserman, as well as other course material, will be distributed to everyone attending the tutorial. For more information and to register, contact Ms. M. Antal, DD Division, phone 2396.*

The INFORMATICS TUTORIALS are a new series of training courses in Informatics and its applications, organized at CERN. It is hoped that they will satisfy the need for professional update in computing that cannot be covered by existing training series. They are aimed at CERN computer professionals, and at physicists and engineers with an interest in computing and data handling. Teachers will be Computer Scientists or experienced specialists from any application field. Occasionally existing courses offered by specialized companies may be selected. The courses will be intensive, i.e. a few hours per day concentrated within a week, with limited attendance and registration. The tutorials will take place at CERN, unless special equipment is required, not available within the laboratory. The goal is 4 to 5 courses per year. The schedule is flexible, and so is the list of subjects to be covered. Suggestions are welcome.

Paolo Palazzi  
DD Division  
Tel. 4551

## **TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT**

**THE INSTITUTION OF  
ELECTRICAL ENGINEERS**

Vacation School on 'MICROWAVE SOLID STATE COMPONENTS AND SUBSYSTEM DESIGN'  
3-15 July 1983 at Bodington Hall, University of Leeds.

The purpose of the School is to provide an up-to-date account of advances in microwave devices and sub-systems as well as providing the necessary foundation material for the conceptual understanding of basic sub-system design and evaluation techniques. The 1983 School concentrates on design procedures and circuit realisation techniques for microwave oscillators, amplifiers, detectors and mixers based on two terminal and three terminal devices.

### **Participation in the School**

The School, which will consist of 45-minute lectures followed by tutorial sessions is intended for postgraduate engineers. Specialist lecturers have been invited from Universities, Industry and Government research establishments in the United Kingdom.

### **Subsystem Evaluation Facility**

Major companies from the USA and UK have agreed to provide the School with extensive facilities for microwave circuit and device characterisation. These are expected to include automatic network analysis equipment and microprocessor controlled spectrum analysis instrumentation. These facilities will be available to lecturers for demonstration purposes and to school participants for 'hands on' experience.

### **Fees**

The fees for the School range from £ 257.75 to 386.47 according to the arrangements finally chosen.

**Further information and the complete school programme** can be obtained by sending the slip below to M. Pincott, PE/ED.

I should like to receive full details about the School on 'Microwave solid state components and subsystem design'.

Name ----- First name -----

Division ----- Tel. -----

**ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL**

**Tél. 2844**

**Jeudi 19 mai**

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

**Science pour tous –**

**par R. CARRERAS**

**ACADEMIC TRAINING**  
**Tel. 2844**

**16, 17, 18, 19, and 20 May**

at 11.00 hrs – Auditorium

**An elementary course on general relativity**

by T. REGGE / University of Turin

*Lectures 1 to 5*

**25, 26, 27, 30, and 31 May**

at 11.00 hrs – Auditorium

**Spectroscopy of new particles with  $e^+e^-$  colliders**

by G. J. FELDMAN / CERN-SLAC

*The lectures will cover topics in new particle production in  $e^+e^-$  annihilations. Present data will be reviewed for the purpose of addressing the experimental problems and challenges to be faced at LEP, the SLC, and other future  $e^+e^-$  colliders.*

**INFORMATIONS**

**GENERALES**

**GENERAL INFORMATION**

---

**AVIS DE DISPARITION DE MATÉRIEL**

Nous déplorons la disparition d'un moule spécial en bois nécessaire pour la fabrication de piliers et de bornes en béton.

La personne ayant emprunté ce coffrage est instamment priée de le rapporter de toute urgence au Magasin du Bâtiment 554, rue Picot.

Aucune suite ne sera donnée à cet incident.

Division SB  
Groupe AS/GC

**VACANCE DE DÉLÉGUÉ ADMINISTRATIF**

Le Département du Personnel dispose d'une vacance de Délégué administratif à pourvoir dans son Service des Boursiers et Attachés, et susceptible de convenir à toute personne ayant un diplôme de physique ou une formation scientifique équivalente.

Ce poste pourrait intéresser tout particulièrement un Boursier ou un Attaché attiré par une carrière dans le domaine administratif.

Pour plus de renseignements, prière de prendre contact avec J. CUTHBERT, tél. 4128.

**VACANCY FOR ADMINISTRATIVE OFFICER**

The Fellows and Associates Service, Personnel Department has a vacancy for an Administrative Officer for which applications are invited from persons with a physics or equivalent scientific education.

This post could be of particular interest to a current Fellow or Associate considering a career in administration.

For further information, please contact J. CUTHBERT, tel. 4128.

**QUE FAIRE**

**DES PRODUITS CHIMIQUES INDÉSIRABLES ?**

Vous êtes peut-être sur le point de changer de bureau, de laboratoire ou d'atelier et vous désirez vous débarrasser de produits chimiques (solvants, acides, produits commerciaux divers, etc.) dont vous n'avez plus besoin.

A l'inverse, vous arrivez à une nouvelle place de travail et découvrez que votre prédécesseur vous a laissé en héritage des produits chimiques dont vous ne savez que faire.

Dans tous les cas, pour vous en débarrasser, n'hésitez pas à faire appel au Groupe Sécurité chimique et gaz de la Commission TIS en contactant l'une des personnes suivantes :

R. Magnier, 13-1212

C.W. Nuttall, 13-1210

C. Engelmann, 13-1211

Tél. 3583

Commission TIS/GC

**UNWANTED CHEMICAL PRODUCTS**

You may be about to change your office, laboratory or workshop and have chemical products (solvents, acids, various commercial products, etc.) which you no longer want. Also you may arrive at a new workplace and find that you have inherited such products which you do not wish to use.

In either case please arrange for the TIS Gas and Chemical Safety Group to dispose of them safely by contacting :

R. Magnier, 13-1212, or

C.W. Nuttall, 13-1210, or

C. Engelmann, 13-1211

Tel. 3585

TIS/GC Commission

## TRAVAUX SUR LA ROUTE DE MEYRIN (RC 6)

Nous venons de recevoir le communiqué suivant du Département des Travaux publics de Genève au sujet des travaux sur la route de Meyrin :

‘Les travaux de construction de l’autoroute de contournement (RN 1a - section 7 - 2<sup>e</sup> étape), plus particulièrement l’aménagement de la route de Meyrin, n’impliquent pas de restriction spéciale à la circulation sur cette artère cantonale.

Il est néanmoins apparu opportun de décharger partiellement la route de Meyrin et un itinéraire de délestage a été mis en place par la route du Nant-d’Avril. Cet itinéraire est jalonné dès le rond-point des Charmilles, via Châtelaine, jusqu’à la route du Mandement.

Les usagers sont remerciés de leur compréhension; en respectant cette signalisation ils bénéficieront d’un meilleur cheminement tout en facilitant le bon déroulement des travaux.’

DIR/ADM

## FILM SUR L’EXPÉRIENCE UA-1

Le film concernant l’expérience UA-1 sera projeté dans l’amphithéâtre les

**16, 17, 18 et 20 mai à 13.00 heures.**

Il s’agit d’un document de 60 minutes réalisé en collaboration par CERN + BBC + Open University et retraçant la réalisation de l’expérience de collisions protons-antiprotons UA-1 entre 1978 et 1983.

## ROADWORKS ON THE ROUTE DE MEYRIN (RC 6)

The following communiqué has been received from the Département des Travaux publics in Geneva concerning roadworks on the route de Meyrin :

‘Although the building of the by-pass motorway (RN 1a - section 7 - stage 2) and more especially the alterations to the route de Meyrin do not particularly hamper traffic on this cantonal highway, it has nonetheless been considered advisable to relieve the route de Meyrin partly, and a detour has been set up via the route du Nant d’Avril. The detour is signposted from the Charmilles roundabout, via Châtelaine, as far as the route du Mandement.

The co-operation of road users would be greatly appreciated. By following the signs, they will have a smoother journey and help the progress of the works.’

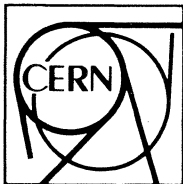
DIR/ADM

## FILM ON THE UA-1 EXPERIMENT

The film on the UA-1 experiment will be shown in the Amphitheatre on

**16, 17, 18, and 20 May, at 13.00 hrs.**

This is a 60 minute film made by CERN + BBC + Open University, showing the preparation and operation between 1978 and 1983 of the UA-1 proton-antiproton collision experiment.



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Nous vous rappelons l'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE du Personnel qui aura lieu :

MERCREDI 18 MAI 1983, à 16h.30  
dans l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Le document relatif à cette Assemblée sera distribué au début de la semaine prochaine à l'ensemble du personnel.

Pour des raisons d'économie, 1 seule copie, soit en français, soit en anglais, sera attribuée par personne.

En tel cas, des copies supplémentaires, tant en français qu'en anglais, pourront être obtenues sur simple demande, Tél. 4224.

## PROTON "RESUME D'ENQUETE"

Nous avons eu connaissance des quelques problèmes de distribution du PROTON "RESUME D'ENQUETE" qui a été diffusé dernièrement.

1. Nous tenons à votre disposition des versions françaises au Secrétariat de l'Association du Personnel.
2. Des versions anglaises sont actuellement à l'impression et seront adressées très prochainement aux personnes qui en ont fait la demande.

Si vous désirez recevoir une des versions de cette Enquête, veuillez remplir et retourner le coupon ci-dessous à :

Secrétariat de l'Association du Personnel / CERN

Je désire recevoir le PROTON "RESUME D'ENQUETE"

☐ Version anglaise ☐ Version française

NOM, Prénom : .....

Div./Dépt. : .....



## POUR INFORMATION

## CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Le représentant du Crédit Social des Fonctionnaires, assurera sa prochaine permanence le mardi 17 mai 1983 de 14h.00 à 16h.00, dans la salle de Conférence de l'Association du personnel, Baraque Wilson, Bâtiment 511.

## CLUBS

## CERN WOMEN'S CLUB

## EXHIBITION

CERN WOMEN'S CLUB cordially invites you to its exhibition of enamelwork, macramé, patchwork, painting on china, painting on silk, and tapestry, executed by club members.

WEDNESDAY MAY 25th ONLY  
from 9,30 a.m. to 10 p.m.  
Main Building CERN

## DRAWING GROUP

THE NUDE : The Life Drawing Group cordially invites you to view their showing of sketches of nudes, to be held in the Administration Building, from May 16 to 24.

May we remind you that this group is open to both men and women, and meets on Thursday evening from 8 to 10 p.m. in the Club Rooms of Tortella Restaurant.

## GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st	A. FLEURET and S. MAKSDUD	66%
2nd	D. KEMP and R. McCREADIE	66%
3rd	L. DAVISON and M. SATCHELL	61%
4th	G. BETTY and J. PEARCE	52%

Please send to D. KEMP/PS.

I will be playing Wednesday 18th May 1983

Name : ..... Partner : .....

Tortella's canteen. 7,55 p.m. sharp.  
Everybody welcome.

## RUGBY CLUB

### Résultats :

Ecole de Rugby. Très bonne prestation de notre Ecole de Rugby au Tournoi International d'Yverdon. Participaient à ce Tournoi, toutes les équipes Suisses, plus des Equipes Françaises (Besançon, Pontarlier, Arbois, Lons-le-Saunier, etc.), donc un Tournoi de bon niveau.

Voici les résultats :

Poussins : 4ème sur 10 Equipes ;  
Benjamins : 1er sur 15 Equipes ;  
Minimes I : 1er sur 14 Equipes ;  
" II : 5ème sur 14 Equipes ;  
Cadets : 5ème sur 9 Equipes.

Seniors. L'Equipe II s'est déplacée à Monthey pour jouer contre le L.U.C.

Le match n'a pas eu lieu..... faute d'adversaire !

### Prochains matches :

Ecole de Rugby. Pas de match, pas d'entraînement.

Seniors. Equipe II reçoit, au CERN à 13h.00, samedi 14 mai 1983, Stade de LAUSANNE II en Championnat. Equipe I, reçoit, au CERN à 15h.00, Stade de Lausanne I pour le tour final. Match au sommet pour l'attribution du titre de champion.

## DARTS CLUB

Singles : finals night on Wednesday 18th May, three finalists competing in both Men's and Ladies' competitions. First game 8 p.m.

All members are requested to attend the Annual General Meeting, which will be held on Thursday 26th May at the Café de la Place, Meyrin, starting at 8.30 p.m.

## PHOTO CLUB

### CONCOURS INTERFIRMES

Le PHOTO CLUB de GIVAUDAN se charge d'organiser le concours Interfirmes 1983.

Les thèmes suivants vous sont proposés :

- . Catégorie NOIR & BLANC "l'Architecture en Pays Genevois".
- . Catégorie COULEUR "la mode vestimentaire 83 dans nos régions".

Nous espérons que ces sujets vous inspireront !

La remise des épreuves est fixée au :

MERCREDI 5 OCTOBRE 1983 à notre Permanence

Je désire recevoir le Règlement du Concours Interfirmes 1983.

NOM, Prénom : ..... Div. : ....

A retourner à : Bernard GORET / EF

## ASSOCIATION DU PERSONNEL

No. 20/1983

## FOOTBALL CLUB

### Résultats des 3 premières semaines :

GIS - SPS : 2 - 1	INTER - GIS : 5 - 2
SP - EP : 8 - 2	SPS - SP : 1 - 1
ECS - DD : -	EP - ECS : 1 - 3
DL - CBC : 2 - 4	DD - DL : 1 - 1

GIS - CBC : 3 - 1
SPS - EP : 5 - 1
SP - ECS : -
INTER - DD : 4 - 2

### Classement au 9 mai 1983 :

1. GIS = 7 points	5. CBC = 4 points
2. INTER = 6 points	6. ECS = 3 points
SPS = 6 points	DL = 3 points
4. SP = 5 points	DD = 3 points
	EP = 3 points

Semaine du 16 mai 1983, PLACE A LA COUPE !

Ainsi certaines équipes devront effacer à travers ces matches de Coupe, quelques défaillances survenues pendant ce début de Championnat.

Nous espérons que les Pompiers trouveront enfin suffisamment de joueurs pour former leurs Equipes ce qui éviterait à notre sympathique GECE de dissoudre la formation SP. Un choc est attendu (GIS-INTER). CBC devra faire ses preuves. Enfin bonne chance à tous. Personne n'y coupe, il faut la jouer et elle ira aux meilleurs. La surprise peut venir d'en bas.

## FOOTING CLUB

Le CERN était présent au Cross de Chancy le 1er mai 1983 avec plusieurs coureurs dans les premiers rangs et avec une deuxième place au classement par Club (après l'imbattable Stade Genève).

Les 2 Equipes du CERN se composaient de D. DALLMAN, T. NIINIKOSKI, W. ZAPF et P. BIGLER, B. EBNER, M. FRAUCHIGER.

## YACHTING CLUB

Suite à un manque de vent et une pluie torrentielle, la régate du samedi 7 mai a dû être annulée.

Néanmoins, l'équipe de surveillance était prête à sortir et pour cela, ils sont remerciés par l'organisateur en charge.



## VELO CLUB

Samedi 14 mai 1983

Sortie No. 4 : Rendez-vous Piscine de Ferney-Voltaire à 9h.00 pour un parcours de 46 kms.

Sortie "D" : Rendez-vous 14h.30, Piscine de Ferney-Voltaire pour un parcours de 33 kms.

Samedi 21 mai 1983

Brevet de 25 - 50 - 80 kms.

Tous les détails seront envoyés individuellement à tous les membres pour inscription.

un grand bravo pour les équipes hommes et femmes ayant participé à la course MANPOWER malgré un temps très instable.

### BULLETIN D'INSCRIPTION AU VELO CLUB

A retourner à : J. HILL/EP

Je désire appartenir au VELO CLUB CERN

NOM, Prénom : .....

Div. ou Entrep. : ..... Tél. : .....

Date : ..... Signature : .....

### POUR INFORMATION

Adhérez au Club de la Plage de l'ONU.

Ouverture le 14 mai 1983.

A votre disposition :

Snack, barbecue, piste de danse, bateaux à rames, pédalos, ping-pong, école de planche à voile, râteliers pour planche, vestiaires, places d'amarrage pour bateaux, (longueur maxi. 5m.).

Renseignements jusqu'au 5 mai 1983 :  
R. REY-MERMIER/EP - Tél. 4679.

Après cette date, veuillez vous adresser à :  
F. COMISSO/ONU - Tél. 31.02.11, int. 2618/2631.

### 17 MAI 1983 - DEUTSCHE EVANGELISCHE KIRCHE

Bourg-de-Four um 20.30 Uhr.

Konzert Zeitgenössischer deutscher Musik  
mit Werken von : Baur, Hiller, Redel,  
Stockhausen, gespielt vom Ensemble à Percussion  
de Genève.

Billetverkauf auf Platz am Eingang.

**ASSOCIATION DU PERSONNEL**  
No. 20/1983

# COOPERATIVES

## I N T E R F O N

ANIMATION PROMOTIONNELLE avec COTE, COLLOMBET, VALCAUDA : mercredi 18 et jeudi 19 mai 1983 de 9h.00 à 12h.00 et de 13h.30 à 19h.00. Nous vous accueillerons à notre magasin de St. Genis autour d'un buffet campagnard pour vous présenter :

- . COTE : moquettes des plus grandes marques, revêtements muraux, tissus à tendre et à coller, toile collée tendue sans baguettes ni agrafes, papiers peints collection 1983 et fins de séries, peintures intérieures coordonnées et de façade, pâte à papier de décoration, isolation intérieure et extérieure à réaliser vous-même ou par entreprises conseillées, outillage pour la maison, promotions diverses sur de nombreux produits. Tout un semi-remorque d'échantillons et de produits.
- . COLLOMBET, jeudi 19 mai de 13h.30 à 19h.00 : vêtements de sport (vestes, blousons, blousons à manches détachables, joggings).
- . VALCAUDA, mercredi 18 mai 1983 de 15h.00 à 19h.00: stores vénitiens photo énergétiques. Vous pouvez remplacer les lames de votre store par ces lamelles vous permettant de récupérer la chaleur.

INFORMATION TECHNIQUE COMMERCIALE, mardi 17 mai 1983 de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00. Vous serez informés sur :

- . arts de la table et articles cadeaux, cristallerie, porcelaine, orfèvrerie et articles divers (CLEROT) ;
- . tous permis (Ecole de Conduite des Aravis) ;
- . matériaux de gros oeuvre, isolation, assainissement, menuiserie, carrelage (GEX-MATERIAUX) ;
- . vitrages isolants, vitrerie, miroiterie, aquarium (MARGERRAZ) ;
- . toutes isolations pour une maison ou un appartement (MODIBAT) ;
- . cuisines en bois massif ou plaqué, stratifié, à poser vous-même ou par REMA.

## C O O P I N

### ASSEMBLEE GENERALE

Le quorum n'ayant pas été atteint à l'Assemblée du 3 mai, vous êtes de nouveau invités à participer à l'Assemblée générale de Coopin qui aura lieu le MARDI 17 MAI 1983 à 17h.45, dans la Salle "A" du Bâtiment Principal.

Elle se déroulera selon l'ordre du jour suivant :

1. Approbation de l'ordre du jour.
2. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale du 8 juin 1982.
3. Rapport du Président.
4. Rapport financier.
5. Rapport des vérificateurs aux comptes.
6. Nomination des vérificateurs aux comptes.
7. Divers.

EN ACTION : cassettes AUDIO et VIDEO, différents modèles de calculatrices.

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 16 MAI

AU 20 MAI 1983

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No. 3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> FS. 4,80 <i>II</i> FS. 5,50	<i>I</i> FS. 5,-- <i>II</i> FS. 5,75	FF. 15,30
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	<i>I</i> Ravioli Sauce Jambon Salade verte  <i>II</i> Hamburger Oeuf à Cheval Epinards Pommes Nature	<i>I</i> Tagliatelles au Jambon  <i>II</i> Steak sur le Grill Pommes Frites Légumes	Sauté d'Agneau ou Foie de Genisse Pommes Mousseline Légumes Saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	<i>I</i> Saucisson chaud Haricots blancs Salade verte  <i>II</i> Sauté de Porc Spaghetti au Parmesan Salade verte	<i>I</i> Cassoulet Toulousain  <i>II</i> Langue de Porc Sce Câpres Pommes Boulangère Légumes	Hamburger Oeuf à Cheval Macaroni Salade verte
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	<i>I</i> Thon Mayonnaise Salade russe Tomate  <i>II</i> Steak poêlé Pommes Mousseline Salade verte	<i>I</i> Croûte aux Champignons  <i>II</i> Canard aux Olives Cornettes au Beurre Légumes	Filet de Poisson Meunière Pommes Nature Epinards à la Crème
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	<i>I</i> Vol-au-Vent Riz Salade verte  <i>II</i> Boeuf Sce piquante Tomate Pommes Nature	<i>I</i> Assiette de Thon froid Niçoise  <i>II</i> Emincé de Porc Mexicaine Riz Pilaf Légumes	Jambon chaud Riz Petits Pois
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	<i>I</i> Tripes Vinaigrette Pommes Nature Salade verte  <i>II</i> La Marée du Jour garnie	<i>I</i> Cornet de Jambon Salade russe  <i>II</i> Filets de Dorade à la Crème Pommes Nature Légumes	Rôti de Porc Pommes Boulangère Légumes Saison

## Restaurant No.1

Mardi au Jeudi : 6h30-2h30

Vendredi : 6h30-24h00

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

## Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

## Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

*Heures  
d'ouverture*

Lundi : 7h00-2h30

